哥林多前书

1 此函来自教会兄弟保罗和苏提尼。保罗已奉上帝
旨意召唤，成为基督耶稣的使徒。
2 本函将送至哥林多的上帝教会，他们已凭耶稣基
督成就良善正直，受到召唤成为圣徒。本函还将送至
世界各地敬拜主耶稣基督之人。基督是他们的主，也
是我们的主。
3 愿你们获得来自天父和主耶稣基督的恩典与平
安。
4 上帝通过基督耶稣赐予你们的恩典，为此我始终
都在感谢上帝，
5 你们因上帝而万事丰饶，因上帝而表达思想、知
识渊博。
6 事实上，你们的经历证明了基督的见证，
7 当你等待主耶稣基督到来之时，才不会错过任何
圣灵的恩赐。
8 他会让你坚强到底，让你们在主耶稣基督之日前
始终坚守正义。
9 上帝值得我们信赖，他呼唤你们，就是为了你与
他的儿子、我们的主耶稣基督同在。
10 兄弟姐妹们，以主耶稣基督之名，请大家同心同
德，不要分裂，构筑一条心，遵循一个使命。
11 我的兄弟姐妹们，几名革来氏人曾和我说起你
们，讲述了你们内部的纷争。
12 让我对我的意思予以解释：你们的引领者各不
相同：“我追随保罗”、“我追随亚波罗”、“我追随矶
法”或“我追随基督。”
13 难道基督是分裂的？为你们钉上十字架的是保
罗？你是以保罗的名义受洗的吗？
14 感谢上帝，除了基利司布和该犹以外，我未给你
们任何人施洗，

15 所以请不要将施洗之名归于我。
16 （对了，我还曾给司提芬一家人施洗；再无他人。）
17 基督派我前来并非为了施洗，而是要传播福音，但不能以人类的伶牙俐齿，否则基督的十字架将失去力量。*
18 十字架之道对于迷失之人而言毫无意义，但对于我们这些获得拯救之人，却体现了上帝的至高力量。
19 正如经文所说：“我将摧毁智者的智慧，抹去聪明人的聪明。”†
20 那么当代的智者、宗教老师和哲人又如何呢？上帝是将这世界的智慧变成愚蠢吗？
21 既然上帝在他的智慧中允许世界在其智慧中不认识上帝，这是神的恩典计划，通过这愚昧的好消息，那些相信他的人将得到拯救。
22 犹太人要求看到神迹，希腊人渴望获得智慧，
23 我们的道却在讲述钉在十字架上的基督——犹太人视其为冒犯，外族人视其为愚蠢。
24 但对于上帝召唤之人，不论是犹太人或外族人，基督就是上帝的力量，上帝的智慧。
25 因为即使是上帝的愚蠢也比人类智慧，即使是上帝的软弱也比人类坚强。
26 兄弟姐妹们，不要忘记，在那些受到上帝召唤的人中，很少有人是世俗定义中的智慧、权威和尊贵之人。
27 相反，上帝所选择的是世人视为愚笨之人，这足以让那些自认为智慧之人感到羞愧。他也选择了世人被视为软弱之人，足以让自认为强壮之人羞愧。
28 他还挑选了被世人视为卑贱、被众人轻视之人，甚至还有被世人认为毫无价值之人，‡
29 让任何人都不能在上帝面前自吹自擂。

---

* **1:17** 或“无效。”原意为“清空。”
† **1:19** 可能源自《以赛亚书》29:14。
‡ **1:28** 这句复杂的经文可以这样解读：上帝选择了世界认为不重要的事物和人，来显示什么才是

30 因为上帝，你们才能与基督耶稣同存，基督就是
上帝赐予我们的智慧。他让我们成为正义，保持正
义，让我们获得自由，
31 正如经文所说：“想要吹嘘，也要吹嘘主。”§

2

1 兄弟姐妹们，以前去拜访你们时，我讲述了上帝
希望你们了解的正道，但并未试图用漂亮的辞藻或看
似精妙的智慧来吸引你们。
2 因为我决定，与你们在一起时，我只想关注耶稣
基督和他钉上十字架之事。
3 我以软弱、惧怕和战战兢兢的方式出现在你们面
前。
4 我并未用雄辩的智慧语言说服你们，只是通过证
据和圣灵力量予以证明，
5 通过这种方式，你们才不会凭借人的智慧相信上
帝，而是凭借上帝的能力。
6 但当我们与精神上的成熟之人交流，变回使用智
慧之语，但并非这世间的智慧，也不是人类统治者的
智慧，这些统治者很快就会从世间消失。相反，
7 我们以奥秘*解读上帝的智慧。上帝在创世之前便
已为我们的荣耀立下这奥秘，曾一直被隐藏，如今已
经显现。
8 没有哪位人间当权者知晓这奥秘，如果他们知
道，就不会把荣耀之主钉上十字架。
9 正如经文所记：“上帝为爱他之人所准备的一
切，乃眼不曾见过、双耳不曾听过、人思想未曾想
过。”†
10 但上帝却通过圣灵向我们显明这一切，因为圣灵
能够参透上帝深邃的内在。
11 除了真实的自己，还有谁了解你的想法？‡同

§ **1:31** 见《耶利米书》9:23。 * **2:7** 在新约中使用的“奥秘”一词，通常表示一个已经显现的秘密，尤其是指上帝以耶稣的人类
† **2:9** 来自《以赛亚书》64和《以赛亚书》65。 ‡ **2:11** 原意为：“除了男人的灵之外，谁能知道一个男人的事？”

样，除了上帝的灵，还有谁知晓上帝的想法？
12 我们从上帝那里领取的不是人世之灵，而是来自
上帝的灵，这样我们才能理解上帝的慷慨馈赠到底是
什么。
13 我们的言语也是如此，所使用的并非人类的智慧
语言，而是圣灵传授的语言。我们以圣灵的语言，解
释何为圣灵。
14 当然了，心中没有圣灵之人，也不会接受来自上
帝的灵。我们的言语对他们而言就是一派胡言，他们
无法理解，因为圣灵之事需细细思量。
15 与圣灵同在之人能看透万事，但却无人能看透
他。§
16 因为“谁理解主的心意并思量着指教他？”*但我
们的确拥有了基督的心意。

3

1 兄弟姐妹们，之前与你们交流之时*，无法把你们
当作圣灵信徒，只能将你们视为俗世中人，就像婴儿
时的基督。
2 我喂养你们的是牛奶，不是饭菜，因为那时你们
还没有准备好。
3 即使现在，你们仍然没有准备好，仍是俗世中
人。因为你们仍然会嫉妒纷争，你们的行为就像普
通人一样，难道不是说明，你们仍然是俗世中人吗？
4 有人说“我追随保罗”，有人说“我追随亚波
罗”，这正说明你们仍然是普通凡人。
5 亚波罗是谁？保罗是谁？我们不过是你所信仰之
人的仆人，每个人都按照上帝的要求行事。
6 我负责栽种，亚波罗负责浇灌，但只有上帝才能
让它生长！

---

§ **2:15** “看透”—原文用词本意为“调查”，可能表示需要审查或判断。它与第 14 句中的“思量”相似。英文难以体现原文的微妙含义。 * **2:16** 引自《以赛亚书》40:13。 * **3:1** 可能是他以前去拜访他们的时候。

7 所以，栽种和浇灌之人没什么了不起，真正了不
起的，是让你成长的上帝。
8 栽种的和浇灌之人都有着同样的目标，只是按照
其付出的努力获得酬劳。
9 我们是与上帝共同劳作的工人，你们是上帝的田
地，上帝的房屋。
10 通过上帝赐给我的恩典，我就像娴熟的建筑师打
下根基，现在由其他人在上面建造。建造之人要小心
自己的一举一动。
11 因为除了已经打好的根基——即耶稣基督，任何
人都不能立下其他根基。
12 如果有人用金银、宝石、木头、枯草或稻秆在根
基上建造，
13 所使用的材料早晚都会显露，因为当审判日到
来，它们会在火焰中显现并经受考验。每个人的工作
都会显现出它本来的样子。
14 如果你的建筑经得起考验，就会得到赏赐。
15 如果你的建筑被烧毁，就会遭受损失。他们仍然
会获得拯救，但却像穿越火焰一样。
16 难道你不知道吗？你就是上帝的圣殿，上帝之灵
就在你们心中。
17 毁坏上帝圣殿之人，上帝必摧之，因为上帝之殿
为圣洁之地，这圣殿就是你。
18 不要自欺欺人。如果你自诩拥有人间的智慧，就
应该变为愚人，这样才是真正的智慧。
19 因为对于上帝而言，人间的智慧都是愚蠢。正如
经书所言："他让智慧之人的聪明，让他们犯错。"†
20 经书还说："主知道智慧之人的辩论毫无意义。"‡
21 所以不要夸耀人，因为你们拥有一切，
22 无论是保罗、亚波罗或矶法，无论是世界、是生
还是死，是现在或是将来，都是如此。你们拥有一
切，

† **3:19** 见《约伯记》5:13。 ‡ **3:20** 引自《诗篇》94:11。

23 你们都为基督所有，基督则为上帝所有。

4

1 所以，要把自己看作基督的仆人，为“上帝的奥
秘”负责。*
2 不仅如此，承担这一职责之人，还必须值得信
赖。
3 无论你或其他人评判我，我都完全不介意。事实
上，我甚至也不会评判自己。
4 我不记得自己做过错事，但这并不代表我在道德
上称得上良善正直，只有主才能评判我。
5 所以，在恰当时机到来之前——即主降临之
前，不要做出任何评判。他将照亮那被隐藏的、最黑
暗的秘密，袒露人心里的动机。届时，上帝会给每个
人应得的称赞。
6 那么，兄弟姐妹们，我用我自己和亚波罗给你们
做例子，让你们了解，不要超越经文所记内容，不要
自高自大，不要偏爱任何人。†
7 是什么让你如此特别？你拥有了什么，才让上帝
不肯给予你？既然是来自上帝的给予，为什么要傲慢
地否认这一点？
8 你以为拥有了所需的一切。你以为自己如此富
有。‡你以为自己是王，不再需要我们。我倒真的希
望你就是国王，这样我们就可以与你共同为王！
9 在我看来，上帝将我们这些使徒排在队列的最
后，作为一种展示，尽管我们也会向其他人一样死
去，但那只是我们在整个宇宙面前、在天使和人类面
前，演了一场戏。
10 我们是基督的愚人，但与上帝同在的你却如此智
慧。我们软弱，你们强壮！你们受人尊敬，我们被瞧
不起！§

---

* **4:1** 同样，新约中的奥秘就是上帝所揭示的真理。

† **4:6** 原文的意思存在争议。所以有很多不一样的翻译版本。

‡ **4:8** 原意为：“没有我们。”

§ **4:10** 从上下文来看，保罗的语言似乎带有讽刺意味。

11 即使是现在，我们仍然饥渴难耐、衣不蔽体、遭
受殴打、无处安身。
12 我们艰难辛苦地劳作。被人咒骂，我们会为其祝
福；遭人迫害，我们会忍受；
13 被人毁谤，我们报以善意。直到现在，人们视我
们为泥土、这世上最肮脏的垃圾。
14 我写这番话并非让你们羞愧，而是把你们当作我
最爱的孩子一样给出警告。
15 纵然你们有成千上万的基督徒教师，但却没有多
少人可以称其为父。因为基督耶稣的缘故，当我与你
们分享福音，便可成为你们的父亲。
16 所以我请求你们，一定要效法我。
17 也正是因为这个原因，我派提摩太去拜访你
们。他与主同在，是我最值得信赖、最喜爱的儿
子。他将提醒你们我如何追随基督，就像我在各会
堂中所作的教导。
18 有人以为我不会到他们那里去，于是就变得骄傲
自负。
19 但只要是主的意愿，我很快就会去往那里。然后
了解那些傲慢自负的人都说了什么，知晓他们的能力
如何。
20 因为上帝之国并不关注言语，而要看能力。
21 那么你期待什么？让我带着棍子去殴打你，还是
带着爱和温柔的灵出现？

5

1 听说你们那里正发生淫乱之事，即使外族人也不
会这么做，一个男人竟与他的继母同居。
2 你们太自以为是了！难道你们不应该悲伤哭泣
吗？然后驱逐做出这种事的人。
3 我的身体不在你们那里，但心灵却与你们同
在，就像我已审判了做出这种事的罪人。
4 当你们以主耶稣之名聚在一起，我的灵便与你们
同在，与主耶稣的力量同在，

5 这种罪人应该交给撒旦，摧毁他的罪恶天性，然
后在主来临之日获得救赎。*

6 不要因此而感到骄傲。你们不知道吗？一点酵母
就能让整个面团发酵。†
7 清除这些旧酵母，你们才能成为新面团，制作没
有酵母的饼。耶稣基督作为逾越节的羊羔，已经被杀
献祭。
8 所以在庆祝这个节日时‡，不要使用旧酵母或邪恶
的酵母，而要做出诚挚真实、没有酵母的饼。

9 我以前曾写信告诉你们，不可与淫乱之人来往。
10 我并非指这世上所有贪婪、欺诈或膜拜神像的不
道德之人。否则，你们在这个世界就待不下去了。
11 我在这封信中想要告诉你们，如果一个人自称基
督徒，但却做出淫乱、贪婪、膜拜神像、辱骂、醉酒
或勒索的行径，不可和他来往，甚至不应该与之共同
用餐。
12 我无权审判教外之人，但难道你不能审判教内之
人吗？
13 教外之人自有上帝来审判。“将邪恶之人从你们
中间驱逐。”§

6

1 你们如果与邻居起了纷争，为什么要向不义的法
官提交诉状呢？你应该将这件事告知其他信徒。

---

* **5:5** 这里并不是说拯救的过程中与撒旦“合作。”“交给撒旦”一种比喻，表明罪人需要体
† **5:6** 换言之，只需一点罪恶就能让整个教会受影响。 ‡ **5:8**
逾越节时，犹太人会吃不添加酵母的面包，然后清理家中的所有酵母。保罗用这个比喻说
§ **5:13** 引自《申命记》，曾出现在多个段落：《申命记》13:5，《申命记》17:7，《申命

2 难道你们不知道吗？基督信徒将审判世界。如果
世界都由你们来审判，怎么就不配审判如此琐碎小
事？
3 你们不知道吗？我们将要审判天使，更何况今世
所发生的这种人间之事？
4 如果你需要评判今世之事，怎能让教会并不尊重
的人做出审判？*
5 我说的这番话，就是要让你们羞愧。为什么？难
道你们中间没有智慧之人，可以审判这样的纷争吗？
6 相反，信徒会跑到法庭状告其他信徒兄弟，向不
信上帝之人提交诉状？
7 你们状告彼此，已经是一个彻头彻尾的灾难。接
受这不公正不好吗？为什么不甘心受到欺骗？
8 你们的行为反倒会造成不公正，造成欺骗，而且
是针对你们在教会中的信徒同伴。
9 你们难道不知道吗？不义之人将无法继承上帝之
国，不要被蒙骗！那些淫乱、膜拜神像、奸淫、性变
态、同性恋、
10 偷窃、贪婪、酗酒、辱骂人或勒索之人，都不能
继承上帝之国。
11 你们有些人曾经如此，但借由主耶稣基督之
名，凭着上帝之灵，你们变得洁净、圣洁和正义。
12 人们会说："我有做事自由"，但任何事情都要适
可而止。"我有做事的自由"，但绝不会受任何事的掌
控！人们说
13 食物是为了肠胃，肠胃是为了食物，但上帝却会
废掉这两者。同样，身体的存在不是为了淫乱，而是
为了主而存在。同样，主也是为了身体而存在。
14 上帝凭借其力量让主复活，也要用同样的力量让
我们复活。†

---

* **6:4** 或者"为什么不从教会中最不受尊敬的成员中选拔法官？"
† **6:14** 即站起身，继续讨论的主题。

15 你们难道不知道吗？你们的身体就是基督身体的
一部分，我们怎么能使用基督的身体，与娼妓的身体
苟合？当然不可以！
16 难道你不知道吗？与娼妓苟合，就是与她成为
“一体。”记得经文所说：“两个人要成为一体。”‡
17 但与主结合，就代表与主的灵融为一体
18 行淫乱之事。人类所犯罪行都在身体之外，唯有
淫乱是对自己身体犯下的罪。
19 你们不知道吗？我们体内的圣灵，就住在身体这
个圣灵之殿中，这圣灵是你从上帝那里领取的并不属
于你自己。
20 你并不属于自己，而是根据标价购买而来。所以
要用你的身体为上帝带来荣耀！

7

1 你们在信中提到：“不结婚最好。”*
2 但为了避免淫乱的诱惑，男人应当有自己的妻
子，女人应当有自己的丈夫。
3 丈夫应该满足妻子的性需求，而妻子应该满足丈
夫的性需求。
4 妻子的身体不只属于她，还属于她的丈夫。同
样，丈夫的身体不只属于他，还属于他的妻子。
5 夫妻不可剥夺拥有彼此身体的权力，除非暂时达
成共识，比如需要花时间祈祷。此后仍然要住在一
起，否则撒旦会趁着你们缺乏自控的时候，诱惑你
们。
6 我这番话并非命令，而是妥协。
7 我希望人人都像我一样。但各人都有自己从上帝
那里获得的恩赐，这恩赐也各有不同。
8 我想对未婚者和寡妇说，他们最好能始终像我这
样。

---

‡ **6:16** 引自《创世记》2:24。

* **7:1** 好像是有些科林斯人没有结婚，教会写信询问这样是否允许。

9 但如果你缺乏自控力，就应当结婚，因为结婚总
比被欲望吞噬好。

10 我还要劝诫已婚之人（此言并非出自我，而是主
的吩咐）：妻子不可离开丈夫。
11 （离开就不可再嫁，或只能与丈夫复合。）丈夫
也不可离弃妻子。†
12 我还要对其他人说（此言是我的看法，并非来自
主），倘若一名基督徒男人的妻子不信基督，但她愿
意和他生活一起，他就不要离弃她。
13 如果一位基督徒女子的丈夫不信基督，但他愿意
和她生活在一起，她也不要离弃丈夫。

14 因为不信基督的丈夫会因妻子而圣洁，不信的
妻子会因丈夫而圣洁了。否则，你们的后代便不洁
净，但现在他们都变得圣洁。‡
15 但如果不信基督的一方要离去，就由其去吧。在
这种情形之下，基督徒男女不要勉强，因为上帝让我
们生于平和。
16 做妻子的，你知道吗？你应该拯救你的丈夫！你
做丈夫的，你知道吗？你应该拯救你的妻子！

17 除了这样的例子，主怎样安排你，就保持下
去。上帝怎样召唤你，就继续这样的生活。我也这样
教导其他教会。
18 如果转变信仰时已经受了割礼？那就成为已受割
礼的信徒。如果你转变信仰时未受割礼，那就做未受
割礼的信徒。
19 割礼不代表什么，未受割礼也不代表什么，最重
要的是遵守上帝的命令。

---

† **7:11** 早期教会面临一个特殊问题：配偶中一人为基督徒，如何与非基督徒结婚。这似乎
‡ **7:14** 保罗这段话的意思，并不是说基督徒与非基督徒配偶结婚，就会让后者成为基督徒

20 每个人受到上帝召唤时，都应当保持原来的状
态。§
21 你被召唤时是奴仆？不要烦恼。但如果你获得自
由的机会，就好好把握。
22 因为奴仆接受主的召唤后，就是属于主的自由
人，你就为基督服务。
23 上帝已经买下了你们，所以不要做人的奴仆。
24 兄弟姐妹们，你们听到上帝的召唤时，就保持原
来的状态，与上帝同在即可。
25 关于“未婚之人”，*我并未从主那里获得这方
面的指引。但我既然获得了主的怜悯，是他信赖之
人，我就需要表明我的意见。
26 鉴于目前的困难情况，我认为人最好就是保持现
状。
27 已经结婚？就不要尝试离婚。还没有结婚？不要
想办法结婚。
28 如果你已经结婚，这不是罪。如果处女出嫁，也
不是罪。但在当今世界中，你可能会遇到很多困
难，我不希望你们受这样的苦难。
29 兄弟姐妹们，告诉你们吧，剩下的时间不多
了。从今以后，结婚之人可能也像没有结婚，
30 哀哭之人不像在哀哭，快乐之人不像在快乐，买
下东西的人仿佛从未拥有，
31 享用世界之人仿佛从未享用，因为这世界的秩序
将会消失。†
32 我愿你们不会产生这样的忧愁。未结婚之人，应
专注主最看重之事，要想着如何取悦主。
33 但娶妻之人会关注人世间重要之事，想着如何取
悦妻子，

---

§ **7:20** “被召唤”，换言之就是转换信仰。 * **7:25** 原意为“处女。”保罗在这里继续讨论科林斯教会提出的问题。参见 7:1。 † **7:31** 保罗在这一长段中指出，即使婚姻也必须与当代事件有关（“所剩时间不多

34 这会让他的忠诚分心。同样，未婚妇女或少女要
关注主最看重之事，好让身体和心灵都变得圣洁。但
结婚的妇女就要为世上的事烦恼，想着如何取悦丈
夫。
35 我说这些都是为了你们好，我并非想要对你们指
手画脚，而是告诉你们如何行事才恰如其分，以便你
可以一心一意地对主忠诚。
36 如果一个男人认为和订婚的女友做出越轨之
事，如果他认为自己会被强烈的性欲望所控制，如
果他认为自己应该结婚，这样的结婚并非罪过。
37 但如果他心意坚决，没有一定结婚的义务，可以
控制自己的感受，在女友面前始终守身如玉，他不结
婚也是对的。
38 所以，与女朋友结婚是对的，不结婚则更好。
39 丈夫活着的时候，妻子需要受丈夫的约束。丈夫
若死了，‡她就可以自由嫁人，嫁给信主之人。§
40 但我认为，她不改嫁就会更有福报。我想这话也
是来自上帝之灵的传达。

8

1 再来说说“祭奉神像的食物。”*我们对这个主
题“都有自己的见解。”但我们的看法会让我们傲
慢，唯有爱心才能让我们强大。
2 如果有人自以为知道些什么。那么，有些该知道
的事情，他还并不知道。
3 但爱上帝，上帝就会知道你。
4 关于吃祭奉神像的食物，我们知道世上的神像不
算什么，因为只有一个真正的上帝。
5 但这世上有很多东西都被成为神，可能来自天空
或大地，就好像有很多的神和主。
6 然而我们只有一位上帝，那就是我们的天父。万
物都因他而来，他就是我们活着的目标。我们只有一

‡ **7:39** 这里使用的单词意为“入睡”，新约通常用这个词表达死亡。
§ **7:39** 意味着结婚双方都是基督徒。
* **8:1** 保罗继续回答柯林斯人提出的问题。

个主，那就是耶稣基督。万物都是因他而存在，我们
也因他而存在。†
7 但并非所有人都有这种“知识”‡。有些人已经习惯
了拜神像，所以当他们食用祭奉神像的食物时，他们
软弱的良心就被污染了。
8 其实食物无法让我们获得上帝的许可，不吃不会
带来坏处，吃也不会带来好处。
9 只是小心不要利用你的自由去吃祭祀偶像的食物
和得罪态度较弱的人。
10 如果有人看见你这“有知识”之人§在神像的庙堂
里吃喝，如果他的内心软弱，就会被说服，同样去吃
那祭奉神像的食物。*
11 基督为之赴死的信徒，如果内心脆弱，就会因这
“更好的知识”而被摧毁。
12 你们这样就是对其他信徒犯下罪过，伤害他们软
弱良心，就是对基督犯下罪行。
13 所以，如果因吃祭奉神像的食物而对其他信徒犯
下罪过，我宁愿永远不再吃肉，免得冒犯其他信徒。

9

1 我不自由吗？我不是使徒吗？我没有见过主耶稣
吗？你们不是与主同在的结果吗？
2 对别人来说我或许不是使徒，但对你们来说，我
至少是使徒的一份子，你们就是我作为主使徒的证
据。
3 如果有人质疑我这一点，我会这样回答。
4 难道我们没有权力吃喝吗？

---

† **8:6** 这是一段复杂的经文，其含义尚有争议。它被视为早期的“信条”或宣言，将上帝确定
‡ **8:7** 保罗批判这种知识被误用的情况，如第 10 句所述，当时这种行为可能被视为骄傲和自大。
§ **8:10** 见第 8:7 段。
* **8:10** 换言之，决定效法别人的同时，仍然认为这是一种罪过。

5 难道我们没有权利像其他使徒、主的兄弟和彼得
一样，与基督徒的妻子相伴吗？
6 难道只有我和巴拿巴必须靠工作养活自己吗？*
7 哪个士兵必须支付其薪水？哪个葡萄园主不允许
吃自己园子里的葡萄？哪个牧羊人不允许喝自己羊群
的羊奶呢？
8 我这样说难道是人类的观点吗？律法不也是这样
说？
9 摩西的律法这样写道："牛在踩踏去谷壳的时
候，不可套住它的嘴。"†难道上帝说的只是牛吗？
10 他难道不是在指引我们吗？当然这就是说给我们
听的，因为耕种之人应心存希望去耕种，收割之人应
心存希望去分享收获。
11 我们在你们中间播撒灵性的种子，如果我们想要
从中收获一些物质好处，这算过分吗？
12 如果别人对你们享有这种权利，我们不是更有
权享有吗？尽管如此，我们从未使用过这种权利。相
反，我们凡事忍耐，避免妨碍基督福音的传播。
13 难道你们不知道吗？在圣殿供职之人会吃殿中的
供物。侍候祭坛之人会领取他们应得的那份祭物。
14 主也曾这样祝福传递福音之人，应该靠福音的支
持者为生。
15 但我从未使用过这种权利。我这样说并非希望别
人应该如此待我，因为不去寻求这样的好处是我的荣
耀，我宁愿舍弃性命也不愿丢了这荣耀。
16 传播福音并没有任何可以夸耀支出，因为我无法
不去这么做。如果不传播福音，对我将是一场灾难。
17 如果我自己选择这样做，就会获得赏赐。即使不
是我本意选择，这职责就是对我的托付。
18 那么，我的赏赐是什么？那就是当我传播福音
时，让大家免费获得福音，而不是要求享有传递福音
应有的权力。

---

* **9:6** 原文以双重否定的形式表达。建议这样理解：只有保罗和巴拿巴没有得到无需工作
† **9:9** 引自《申命记》25:4。

19 我虽然自由，不服务于任何人，但我自愿成为众
人的奴仆，只为让更多人听到福音。
20 面对犹太人，我就像犹太人一样行事，以便可以
说服犹太人。面对律法制约之人，虽然律法并不会管
辖我，但我还是像受律法制约的人一样行事，以便说
服他们。
21 如果一个人没有根据律法行事，‡我就像不受律
法制约之人一样（这样做并非不遵守上帝律法，而是
遵守基督的律法），从而说服未受律法制约之人。
22 对软弱的人，§我就像他们一样软弱，以便说服
软弱之人。最终我面对的人如何，我就成为怎样的
人，想方设法说服一些人！
23 我所作的一切都是为了福音，为了与他人同享福
音的福报。
24 难道你们不知道吗？赛跑比赛中有很多选手，虽
然大家都跑，但却只有一人能获奖吗？你们应当尽全
力奔跑，以便可以获奖。
25 参加比赛的选手，需要严格遵循训练方法。他们
这样做，不过是为了赢得最终会坏掉的冠冕，我们要
的却是不朽的冠冕。
26 所以我要向正确的方向奔跑，我要准确地击
打，而不是击打空气。
27 我严格对待自己的身体，让它听我的控制，因为
我不想在与所有人分享福音后，自己却没有了传递福
音的资格。

10

1 兄弟姐妹们，让我来向你们解释这一点。我们的
先祖都曾居于云下，都曾穿海而过。*
2 他们都曾在云中和海里由摩西受洗，这是一种象
征性的仪式。
3 他们享用着同样的灵性食粮，

‡ **9:21** 指那些不是犹太人、不遵守摩西律法之人。 § **9:22** 可能是指 8:7 句及以后的“较脆弱信徒”问题。
* **10:1** 上帝所在的云，以及穿越红海的通道。

4 都曾饮用同样的灵性之水，因为他们“饮用来自磐
石之水。”这磐石与他们同在，这磐石就是基督。
5 但他们中大多数人都无法获得上帝的喜悦，因此
最终死于荒野。
6 我们应该引以为戒，不要像他们那样贪恋恶行。
7 你们也不可像他们中的某些人那样膜拜神像。正
如经文所说：“民众大吃大喝，沉迷异教膜拜。”†
8 我们不要像他们中的某些人那样行淫乱之事，这
导致一天就有二万三千人死去。
9 我们不要像他们中的某些人那样试探主，结果亡
命于蛇口。
10 我们不要像他们中的某些人那样埋怨上帝，最终
亡于毁灭天使手中。
11 所有发生在他们身上的事情都要作为我们的警
示，要将其记下来，惊醒我们这些生于末世之人。
12 所以如果你认为自己站得稳，要小心，免得跌
倒！
13 你们经历的试探不会超过任何其他人。上帝值得
信赖，他不会允许超出你们承受能力的试探。在受试
探的时候，他必定给你们打开一条出路，让你们可以
保持强壮。
14 所以我的朋友们，要远离神像膜拜。
15 我与明白事理之人讲述，你们来决定我所说的是
否是真理。
16 我们感谢主在最后晚餐中所使用的酒杯，难道不
是分享基督的血吗？当我们掰开饼分享的时候，难道
不是共享基督的身体吗？
17 通过共享一块饼，显示出尽管我们人数虽多，但
我们分享一个身体。
18 看看以色列人，那些吃下祭物的人，不就是一起
在祭坛处分享吗？
19 那么我要表达什么意思？我是说为神像牺牲会有
意义？还是神像本体真实存在？当然不是！

† **10:7** 见《出埃及记》32:6。

20 异教徒向魔鬼献祭，而非上帝，但我不想与魔鬼
有任何关系。
21 你们不能喝主的酒杯，又喝魔鬼的酒杯。你们不
能参加主的宴席，又参加魔鬼的宴席。
22 难道我们想要激起主的嫉妒吗？我们比他更强大
吗？
23 有人说："我有做事的自由"，但不是每一件事都
恰当！"我有做事的自由"，但不是每一件事都有益
处。‡
24 你不应只为自己着想，而是要为邻里着想。
25 市场中卖什么就吃什么，不要为了良心的缘故问
什么，§
26 因为"大地和大地上的一切都属于上帝。"*
27 如果一个不信基督的人请你吃饭，你也应该愿意
去，摆在你面前的，都可以享用，不要因为良心而问
什么。
28 但是如果有人告诉你们："这是曾献祭的食
物。"那么，为了告诫你的这个人着想，也为了良心
的缘故，就不要吃。
29 这里所说的，是他的良心。为什么我的自由要由
别人的良心决定呢？†
30 我若以感恩之心吃下这食物，为什么要因我所感
恩的食物而被其他人批判？
31 所以，无论你吃喝什么，无论你做什么，一切都
要以上帝的荣耀而行。
32 无论是犹太人、希腊人或上帝的教会，不要让他
们感到冒犯，
33 就像我努力让大家都获得喜悦。不是想什么对自
己有好处，而是应该对别人有好处，以便他们可以获
得拯救。

---

‡ **10:23** 见6:12。 § **10:25** 这又回到了向神像献祭食物的问题。
* **10:26** 引自《诗篇》24:1。 † **10:29**
这个问题似乎与之前的经文不一致。无论是因吃了祭祀的肉而感到被冒犯，或是因为神像

11

1 你们应该效法我，一如我效法基督。
2 我感谢你们时刻记得我，感谢你们始终遵循我向
你们宣讲的教义。
3 但是我希望你们理解，基督是男人的“头”，男人
是女人的“头”，上帝是基督的“头。”*
4 男人的首领在祈祷或讲道时如果蒙着头，就是羞
辱自己的头。
5 女人祷告或讲道时，如果不蒙着头，就是羞辱自
己的头，因为这就好比剃发一般。
6 女人如果没有蒙着头，就应当剪去头发。如果女
人以为剪发或剃头很羞耻，就应当蒙着头。
7 男人不应蒙头，因为他是上帝的形象和荣耀，女
人是男人的荣耀。
8 因为男人并非来自女人，但女人却来自男人，
9 男人并非为女人而创造，女人却是为了男人而创
造。
10 因此，为了尊重守护天使，女人应当在头上显示
权权威记号。†
11 尽管如此，从主的角度来看，女人和男人一样重
要，男人也和女人一样重要。‡
12 正如女人来自男人，男人也来自女人§。但更重
要的是，万物皆来自上帝。
13 你们可以自己判断一下，女人不蒙住头向上帝祷
告是否合适？

---

* **11:3** 这段话中的“头”到底怎样解释，存在很多争议。在圣经中，“头”可能与“来源”、“
† **11:10** 正如许多圣经解读者所说，这是《新约》中最难理解和翻译的经文之一。有些人
‡ **11:11** 原意为：“尽管如此，在主面前没有女人也没有男人。”
§ **11:12** 即回到创世纪时代，夏娃由亚当创造，但是从那时起，女人的生命由男性赋予。

14 男人留长发并非自然行为，是一种羞耻。
15 但女人留长发却可以给她带来荣耀吗？因为头发
就像她的盖头。
16 如果有人想要争论这个问题，他们应该意识
到，这是教会遵循的唯一习惯。*
17 我现在做的是指引你们，而非称赞你们，因为当
你们聚集在一起，带来的坏处远多于好处。
18 首先，我听说你们在聚会的时候起了纷争，我相
信这情况属实。
19 你们当然会出现分党结派之事，这样可以真正显
示出，那些真诚之人可以真正证明他们自己。
20 当你们聚集在一起，你们其实并不是在庆祝主的
最后晚餐。
21 有人想要先于其他人进餐，让其他人仍然感到饥
饿，还有人会喝醉。
22 难道你们没有自己的家供你们吃喝吗？还是
说，你们藐视上帝的教会，羞辱穷人？我该怎么和你
们说呢？夸奖你们做得好吗？你们这样做，我不可能
予以称赞。
23 我向你们讲述的这一切，都来自主：在主耶稣被
出卖的那一夜，他拿起饼，
24 在感谢后便掰开饼，说："这饼就是我的身
体，将赐予你们，你们要这样做来记住我。"
25 当晚他拿起酒杯，说："这杯是以我的血订立的
新盟约†，当你们饮酒的时候要记住我。
26 每当你们吃这饼，喝这杯中酒，就是在讲述主的
死，直到他回归。"
27 因此，任何人如果以不光彩的方式吃主的饼，喝
主的杯中酒，就是错对主的身体和主的血，应该感到
罪恶感。

---

* **11:16** 保罗这里所表示的"风俗"或"习惯"意思，而不是"规则"或"命令"解释，他以此明
† **11:25** 这里通常被翻译为"盟约"，该词在现代英语中很少使用。它的含义就是双方之间

28 每个人在吃饼和饮这杯中酒时，都应该内省。
29 因为吃喝之人如果没有意识到与主身体之间的关
系，就会面临审判。
30 也是因为这个原因，你们中间有许多人软弱、患
病、甚至死去。
31 但我们若认真内省，就不会像这样受到审判。
32 但当我们接受审判时，就是在接受他的管教，以
免和世人一起被定罪。
33 所以我的兄弟姐妹们，你们聚集在一起吃下主的
最后晚餐，要彼此等待。
34 如果有人饥饿，应当在家里先吃，免得聚在一起
时受到审判。我会在造访你们的时候，给予你们更多
的指导。

12

1 现在来说说“圣灵的恩赐”*。我的兄弟姐妹们，让
我来解释这个问题。
2 你们知道，当你们还是异教徒的时候，你们总是
受到欺骗，去膜拜那不能说话的神像。
3 让我明确这一点：任何以上帝之灵说话的人，都
不会说“诅咒耶稣。”但只有拥有圣灵，才能说出“耶
稣是主。”
4 恩赐有许多种，但都来自同一个圣灵；
5 侍奉职责有很多种类†，但都来自同一位主；
6 工作的方式也有许多种，但都来自同一位上
帝，是他完成了所有这一切。
7 圣灵被赐予每一个人，为了所有人的益处而显
现。
8 圣灵赐予某些人说出智慧之语的能力。同样还是
这圣灵，赐予其他人知识。
9 这圣灵还让一些人对上帝产生了强烈的信仰，让
有的人获得了治愈的恩赐。

---

* **12:1** 保罗谈到了柯林斯人问过的另一个问题。 † **12:5** 或“服务。”

10 他让有些人可以行神迹，有的人可以预言，有的
人可以辨别不同的灵，有人能说各地方言，还有人获
得了翻译语言的能力。
11 这一切都源自同一位圣灵，他按照自己的意思向
每个人进行馈赠。
12 正如人类的身体是一个整体，却包含很多器
官。身体器官虽然很多，但却组合成一个身体，基督
也是如此。
13 无论是犹太人或希腊人、奴隶或自由人，都在同
一位圣灵那里受洗，最终成为一个身体。我们都被赐
予同一个圣灵为饮。
14 身体器官不止一个，而是有很多。
15 如果脚说："我不是手，所以我不属于这身
体。"难道它真的就不属于这身体？
16 假如耳朵说："我不是眼睛，所以我不属于身
体。"难道它真的就不属于这身体？
17 如果整个身体只是一只眼睛，又怎能听到？假如
整个身体只是一个耳朵，又怎能闻到味道？
18 但上帝对这躯体中的每一个器官，都有自己的安
排，根据他的心意放置它们。
19 假如这些器官都相同，身体又会怎样呢？
20 尽管器官很多，它们组合在一起就成为身体。
21 眼睛不能对手说："我不需要你。"头也不能对脚
说："我不需要你们。"
22 相反，身体中那些看似微不足道的器官，更是不
可缺少。
23 事实上，那些被我们认为不够美观的器官，把它
们遮盖起来，才会带给我们"荣耀。"对于那些不大美
观的器官，我们应该更谦逊地对待它们。
24 那些美观的器官就不需要遮盖了。但上帝就是这
样创造身体：为那些不太适合外露展示的器官，赋予
了更多荣耀。
25 这样做可以让身体内部不会发生冲突，那些不同
的器官应该平等对待彼此。

26 如果身体的一个器官遭受痛苦，所有其他器官也
跟着一同受苦。如果善待一个器官，身体其他的器官
都会感到快乐！‡
27 你们就是基督的身体，每一个人都是这身体的一
部分。
28 在教会中，上帝首先为使徒进行安排，第二是
先知，第三是教师，然后分别是行神迹者、医病治愈
者、乐于助人者、优秀的长官和可说出多种语言的
人。
29 并非所有人都是使徒、先知或教师？不是所有人
都能行神迹？
30 不是所有人都有治愈的恩赐？都有能力说多种语
言或翻译语言？
31 你们应该追寻那最重要的馈赠。§ 所以现在我将
向您展示一个更好的方法。

13

1 如果我能熟练讲述这世间甚至是天使的语言，但
没有爱，我的语言也不过就像发出回响的锣，或者发
出碰撞声的钹。
2 如果我可以说出预言，知晓所有奥秘和所有的知
识，拥有可以移动山峦的信心，但没有爱，我就一无
是处。
3 我若把自己拥有的一切分给穷困之人，或如被焚
烧的殉道者舍弃自己的生命，但没有爱，我什么也得
不到。
4 爱是耐心和善良。爱是不嫉妒、不吹嘘、不傲
慢。
5 爱是不做错误之举，不会固守自己的方式。爱是
不会轻易动怒，对他人的过错不记仇。

‡ **12:26** 保罗在这里似乎在思考教会的机构，而不是人类的身体。

§ **12:31** 在讨论了不同的圣灵恩赐之后，保罗阐述了信徒最该渴望获得、最重要的恩赐。

6 爱不会因罪恶而喜悦，只喜欢真理。
7 爱是不放弃，是坚守信念，是保持信心，是时刻
保持耐心。
8 爱永生不息。预言终会结束，语言终将沉默，知
识最终也会失去它的用途。
9 我们对知识和语言的理解非常片面。
10 等结束终将来临，这片面的理解也将消失。
11 如果是孩子，其说话、思想和反应就要像个孩
子。但孩子长大后，就要丢弃一切孩子气的行为。
12 此刻我们就像窥视以免镜子模糊的反光，但
很快，我们就要彼此相见了。我现在所知仅为一部
分，到时候就会知晓一切，好像完全知道我一样。
13 信任、希望和爱将永续存在，但最重要的仍然是
爱。

14

1 把爱作为你最重要的目标！ 但也要尽力获得属灵
的恩赐，特别是说出神的信息的能力。*
2 那些讲述方言†之人，他们讲述的对象不是人，而
是上帝。因为没有人能听得懂，他们讲述的是圣灵深
处的奥秘。
3 但为上帝讲道之人却在成就人类，为他们提供鼓
舞和安慰。
4 说方言知识成就自己，传播上帝之道却是在成就
教会。我希望你们都会说方言，但我更希望你们都能
讲道。
5 因为方言如果不翻译，就无法成就教会。相比之
下，讲道之人更重要。

---

* **14:1** 原意为“预言”，但只是讲述福音，并没有预言未来的意义。这里的含义可能是“讲
† **14:2** 显然，这里所说的并不是使用普通的人类语言。关于这种现象存在很多争议。很显
2 章所述，早期的教会拥有讲述和理解不同语言的能力。但这里似乎也有“狂喜的胡言乱语

6 兄弟姐妹们，如果我到你们那里时只说方言，而
不是讲述启示、知识、预言或进行教导，那又能给你
们带来什么益处？
7 很多没有生命的物品也能发出声音，比如箫或
琴。但如果它们无法发出清晰的音调，你又怎知它
们弹奏的是什么？
8 同理，如果军号无法发出清晰的声音，谁又能做
好战斗的准备呢？
9 你们的情况也是如此，如果口中说出无法听懂的
语言，其他人又怎能理解你在说什么？你不过是向空
气说话而已。
10 世间有那么多种语言，任何一种都有它的意义。
11 如果我不理解这种语言，就无法理解讲述语言之
人，他们也无法理解我。‡
12 你们也是如此。如果你们期待获得圣灵的恩
赐，就应当设法拥有更多可以成就教会的恩赐。
13 说方言之人应当祈求，让他的方言能够翻译出
来。
14 我若用方言祷告，那么就是我的灵在祷告，对我
的理解毫无用处。
15 那么我该怎么办呢？我要以灵祷告，也要用心智
祷告。我要以灵歌唱，也要以心智歌唱。§
16 因为如果你只以灵赞美，普通人就无法知晓你在
说什么，在你进行感恩祈祷后，也无法说“阿门。”
17 你可能进行了一次无以伦比的感恩祈祷，但对其
他人却毫无帮助！
18 感谢上帝，我擅长的方言比你们大家都多。
19 但在教会中，我宁愿用大家都理解的五句话去教
导人，胜过用方言说出的千言万语。

‡ **14:11** 原意为：我对说话之人而言就是野蛮人，说话之人对我也是野蛮人。“野蛮人”这

§ **14:15** 保罗在这里似乎采用了科林斯人的措辞方式，这些人会因采用“以灵”的方式而感

20 兄弟姐妹们，不要像孩子一样思考。对于恶，你
应该像婴儿般纯洁，但在思想上要成熟。
21 正如律法所记：“主说：我要借助说其他语言
之人、借助外族人的嘴对我的子民讲话，但尽管如
此，他们仍然不肯听我。”*
22 说方言即是一个信号，并非讲给信徒，而是讲给
那些不信之人。但讲述上帝预言之道恰好相反：这个
信号讲述的对象并非那些不信之人，而是信主之人。
23 如果整个教会聚在一起，大家都说方言，如果这
时又不明就里或不信上帝之人走进来，难道不会觉得
你们疯了吗！
24 如果大家都讲上帝之道，不相信上帝或不理解这
一切的人走进来，就会被众人说服，承认自己的罪。
25 他心里的隐秘会显露出来，他会跪倒†敬拜上
帝，确认上帝真正在你们之中。
26 兄弟姐妹们，你们应该怎么办呢？当你们聚集在
一起，各司其职，比如唱歌、教导、预言、以方言表
达和进行翻译，这样就能做好一切，成就和鼓励教
会。
27 如果有人想说方言，那么只能有两个人这样
做，或最多三人，并且要轮流说，还要有一个人翻
译。
28 如果没有人翻译，说方言之人就应该在教会中保
持沉默，只对自己和上帝说好了。
29 同理，也要有两三个人讲述预言，让其他人思考
他们所讲的一切。
30 但如果聚会中有人获得特别的启示，之前发言之
人就应该停下来，让那人讲述。
31 你们可以轮流讲述上帝之道，以便大家可以学
习，可以获得勉励。
32 讲述上帝之道的人，需要控制他们的预言灵感，

---

* **14:21** 引自《以赛亚书》28:11-12。

† **14:25** 原意为：是“落在他的脸上。”

33 因为上帝不会混乱，而是和平且安静。‡
34 妇女在教会中应当保持沉默，不应发言。他们应
该如律法所属，顺从这样的场合。
35 如果她们希望学习，可以在家中询问自己的丈
夫，因为女性不适合§在教会中发言。*
36 为什么？难道上帝之道由你而起？难道只有你才
被赐予这道吗？
37 如果你认为自己是先知或拥有圣灵的馈赠，就应
该意识到我写给你们的字字句句，都是主的命令。
38 如果有人不理会，别人也不必理会他。
39 所以我的兄弟姐妹们，要将讲述上帝之道作为你
的目标，不要禁止以方言进行的表述。
40 要确保一切都恰当而有序地进行。

15

1 提醒一下：我之前向你们宣讲了福音，你们已经
接受了，此后便始终坚守。
2 如果你们坚守我所传给你们的福音，就会因这福
音得救，否则你们所信的一切都是枉然。
3 我将之前所获得的福音传递给你们，这是一条至
关重要的讯息：如经文所述，耶稣已死，因我们的罪
而死。
4 他在被埋葬之后，又按照经文所述在第三天复
活。
5 他曾向彼得显现，然后又向十二使徒显现。

---

‡ **14:33** 这段话处理的情况是：如果一个人声称获得特殊启示/启发，希望获得升华，就要

§ **14:35** “不恰当。”保罗使用这个词（也可能表示可耻或羞辱）来表明这与文化背景有关

* **14:35** 之所以将 14:34-35 加上引号，是因为应该这样理解：这是科林斯人在信函中概述
11:5 句中，保罗在三段话中提到了妇女祈祷和预言的问题，这表明，不应将这一说法理解

6 之后他又向五百多名兄弟姐妹显现，这些人
中，有的已经死去，但大多数人如今仍然活着。
7 他还曾向雅各显现，再后又向所有使徒显现，
8 直到最后他才向我显现，好像我是一个未在预产
期降生的婴儿。
9 我原本是所有使徒中最微不足道的那一个，本无
资格被称为使徒，因为我曾经迫害上帝的教会。
10 但我能有今天全凭上帝的恩典，他赐予我的恩
典也没有付诸东流。相反，我比其他使徒更辛苦地付
出，但真正辛苦付出的不是我，而是我所获赐的上帝
恩典。
11 因此，无论是我或是众使徒，我们都在与你们这
些信奉上帝之人，分享这福音。
12 那么，如果这福音宣布基督死而复生，为什么你
们中间会有人说没有死而复生这种事？
13 如果没有死人复活之事，基督也就没有死而复
生。
14 如果基督没有复活，我们向你们所传福音便毫无
意义，你们的信也是毫无意义，
15 此外，当我们证明上帝让基督死而复生之时，还
会被视为上帝的假证人。但如果上帝未让基督死而复
生，那么是否根本就没有复活这种事？
16 如果死人无法复活，基督也就无法复活。
17 如果基督没有复活，你们的信仰就是徒然，你们
仍是罪人。
18 那么也意味着因基督而死之人，也将消亡。
19 如果我们心中的希望只为今生而立，我们便是最
可怜之人。
20 但基督的确已经死而复生，成为在死亡之人中所
收获的初熟果实*。
21 正如死是借着一个人而来，死人的复活也是借着
一个人而来。

---

* **15:20** “初熟果实”是指向上帝献祭的第一批收获果实，也被视为大丰收的保障。因此，

22 与亚当同在的众人都已死去，同理，与基督同在
的众人都会复活。
23 只是每个人都有自己复活的顺序：首先是基督这
初熟的果实，然后才是他降临之时追随于他的众人。
24 之后便到了最后关头，基督毁灭了†所有统治
者、掌权者和力量，将这世间之国交给天父上帝。
25 基督必将为王，但在这之前，基督会将他的所有
敌人置于他的脚下。‡
26 最后被毁灭的敌人就是死亡。
27 正如经文所说："他让万物臣服于他脚
下。"§（当然了，这里所说的"万物"臣服于他，并不
包括上帝，是上帝让万物服从于基督的权力。）
28 在万物服从于基督的权力之后，人子也要服从于
上帝的权力。因为人子对万物的权力源自上帝，以此
证明上帝的权力才是至高无上的。*
29 否则，为死人施洗又是为了什么？如果死人根本
不会复活，为什么要为他们施洗？†
30 至于我们，我们又何必时时刻刻身处险境？
31 兄弟姐妹们，让我直言不讳地告诉你们，我每天
都冒着死亡的风险，但我将其视为一种自豪，为耶稣
基督为你们所做的一切而感到自豪。
32 之前我曾在以弗所对抗那些人，他们对待我就
如同一群野兽。如果从人类的角度来看，那对我又有
何益处呢？如果死人不会复活，那么何不"大吃大喝
吧，因为明天就要死去。"‡
33 不要再被欺骗了，"坏朋友会破坏好品德。"
34 你们要保持理智，不要犯罪！你们中有的人不认
识上帝，我这样说就是为了让你们羞愧。

---

† **15:24** 这里的破坏是指终止他们的力量。
‡ **15:25** 意味着他们已经被征服，变得谦卑。
§ **15:27** 引自《诗篇》8:6。
* **15:28** 原意为"最重要的。"这段话有很多解释版本。很显然，它是指上帝在宇宙中的最高统治，
† **15:29** 这句经文的神学含义争议很大。但翻译起来却很简单。
‡ **15:32** 引自《耶利米书》22:13。

35 当然了，有人会问：“死人又如何复活呢？他们
复活后又有着怎样的身体呢？”
36 多么无知的问题！你种下的种子不会发芽生
长，除非它们死了。
37 但你种下种子的时候，并非为了它最终长成的样
子。你种下的只是一粒种子而已，也许是麦子或其他
种子。
38 但上帝让这种子长成他所选择的形体，每一颗种
子都长成不同形体的不同植物。
39 用于创造所有生命体的物质也各有不同，人的躯
体是一种，走兽、飞鸟和鱼是另外几种，每一种都不
相同。
40 有的躯体为天空之躯，有的为大地之躯。天空之
躯自有一种美，大地之躯则是另一种美。
41 太阳闪耀着一种光芒，月亮闪耀另一种光，星星
也是各不相同，每一种都有自己光芒的方式。
42 死人复活也是同样的道理。种下腐朽之躯，复活
后即得永生；
43 如果种下的是卑微，复活后就会成为荣耀；种下
的是软弱，复活后就是力量；
44 种下的是自然之躯，复活后就是灵性之躯。因为
既有自然之躯，也有灵性之躯。
45 正如经上如此记载：“亚当作为第一个人类，成
为拥有生命的活人。§但最后的亚当则变成了赋予人
生命的灵。”
46 但先来到这世界的并非是灵，而是自然之躯，灵
随后来到。
47 第一个人来自大地的泥土，第二个人来自于天。
48 来自于泥土的人类，都有着泥土造就人类的模
样。来自于天的人类，都有着天造就的模样。
49 我们都有着泥土人类的模样，未来也将拥有天造
就的模样。

---

§ **15:45** 引自《创世纪》2:7。

50 但我的兄弟姐妹们，我告诉你们的是，我们现在
的躯体*无法继承上帝之国，这些必将腐朽的躯体无
法继承不朽。
51 听着，我要告诉你们一个奥秘：我们中不是所有
人都会死去，但我们都会改变。
52 在一刹那，在眨眼之间，在号角最后一次吹响之
时。当号角吹响，死人就会复活成为不朽，我们将会
改变。
53 这必将腐朽之躯会实现不朽，这必死生命会获得
永生。
54 在拥有了不朽之衣后，这必将腐朽之躯就永远不
会消亡。这必死生命在获得永生后，就应验了经文所
记："死亡已被彻底征服和消灭。
55 死亡啊！你的胜利到哪里去了？死亡啊！你的毒
刺到哪里去了？"†
56 死亡的毒刺就是罪，罪的力量就是律法。
57 感谢上帝，他通过主耶稣基督赐予我们胜利。
58 所以我亲爱的兄弟姐妹们：要坚强，不可动
摇，要尽你所能服务于主。要知道，你所做的一
切，在主那里都不会付诸东流。

16

1 让我们来说说"为信徒捐赠"的事情。我之前怎么
嘱咐加拉太的众教会，现在就怎么嘱咐你们。
2 在每星期的第一天，你们所有人都要将自己赚的
钱留下一部分。我不希望当我去见你们时，你们还要
临时筹措。
3 当我抵达那里之后，会为你们选中的人写推荐
信，让他们把你们的捐款送到耶路撒冷。
4 如果我也应该去，他们就可以与我同去。
5 我此行将路过马其顿，之后就会去拜访你们，这
条路刚好经过马其顿。

---

* **15:50** 原意为：是"血肉。"

† **15:55** 见《以赛亚书》25:8；《何西阿书》13:14。

6 我也许会和你们同住一段时间，甚至会在那里过
冬。之后你们就可以送我走，我将去往该去的地方。
7 这一次我造访你们，打算多停留一段时间。如果
主允许，我希望能多点时间和你们在一起。
8 我将在以弗所住到五旬节，
9 因为那里虽然仍有很多人反对我，但也有大量的
机会之门向我敞开。
10 如果提摩太抵达这里，务必不要让他因为与你们
在一起而感到害怕，因为他和我一样都服务于主。
11 不要让任何人低看他，要高高兴兴地送他走，让
他可以到我这里来，我和这里的兄弟姐妹们都在等他
到来。
12 至于亚波罗兄弟，我曾再三劝他和其他信徒一起
去见你们，但他目前还不是很愿意这么做。待等到机
会后，他便会去造访你们。
13 请保持警惕，要立场坚定地相信上帝。要勇
敢，要坚强。
14 你们所做的一切都出自于爱。
15 知道吗？司提芬一家人是亚该亚第一批改变信仰
的信徒之一，将自己奉献于帮助上帝的子民。我的兄
弟姐妹们，劝你们
16 要尊重他们的引领，尊重在这份工作中以这种奉
献精神提供帮助的所有人。
17 很高兴司提芬、福徒拿都和亚该古都到这里来
了，因为他们能够弥补你们的不足，
18 他们让我备受鼓舞，你们也应该和我有同感。
19 亚西亚的众教会*问候你们。亚居拉和百基
拉、以及他们家中与主同在的教会，也送去了他们
最美好的祝愿。
20 这里所有的兄弟姐妹们都送去问候。以最热情的
方式问候彼此。
21 撰写这封信的我、也就是保罗，也在此送去问
候。

---

* **16:19** 即罗马小亚细亚省。

22 不爱主之人应从教会中驱逐。†主啊，请降临吧！
23 愿主耶稣基督的恩典与你们同在。
24 我以基督耶稣之名爱你们所有人。阿门。

† **16:22** 原意为：“让他受到指责。”

免费的易读圣经 Free Easy-to-read Bible

Chinese, Mandarin: 免费的易读圣经 Free Easy-to-read Bible (Bible)

copyright © 2022 Free Bible Ministry, Inc.

Language: 中國語文 (Chinese)

Contributor: Free Bible Ministry, Inc.

本译本是由自由圣经版本发展而来。它是在知识共享署名-相同方式共享4.0不支持的许可证下授权的。这意味着这个作品可以被复制和使用，只要它或任何改编的作品被识别。任何衍生作品都应在相同的许可证下发布。(许可证的完整描述见https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode）。其目的是尽可能地忠实于原文的意思，而不至于让人感到尴尬或误解。风格是现代的，避免俚语或俗语，以人们能理解的方式向我们的现代社会说话。这是自由圣经事工的一个项目 www.freebibleministry.org

This translation is developed from the Free Bible Version. It is licensed under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 Unported License. This means this work can be copied and used as long as it or any adaptations are identified. Any derivative work is to be released under the same license. (A full description of the license is at https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode). The intent is to be as faithful as possible to the original meaning without being awkward or misleading. The style is contemporary, avoiding slang or colloquialisms, speaking to our modern society in a way people will understand. This is a project of Free Bible Ministry www.freebibleministry.org

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.
- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Apr 2025 from source files dated 1 May 2025
4ee778e7-dbee-57e2-9565-a8b1650dda25